




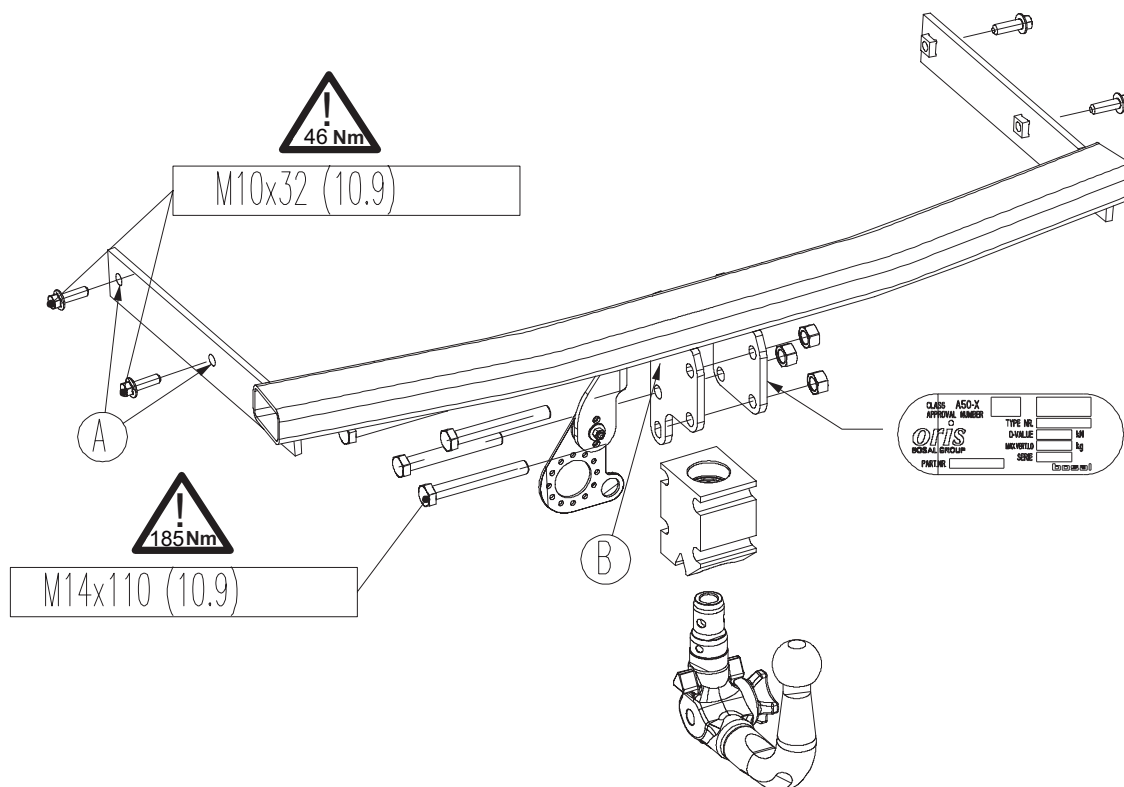
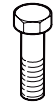



<ul style="list-style-type: none"> NL Montagehandleiding D Montageanleitung GB Fitting instruction F Instruction de montage E Instrucciones de montaje DK Montagevejledning N Monteringsveiledning S Monteringshandledning FIN Asennusohje I Istruzioni di montaggio CZ Návod k montáži PL Instrukcja montażu H Szerelési utasítás 	Partnr.: 049273	 EC 94/20 e4 00-4072	 1700 kg	 1390 kg	 85 kg	D waarde value Wert valeur 7,5 kN	 (c) BOSAL BHUK Date: 02-06-2015 Rev. nr. 03
	Vw Polo (excl. Bluemotion, BlueGT; WRC) (incl. GT TSI; GT TDI)						

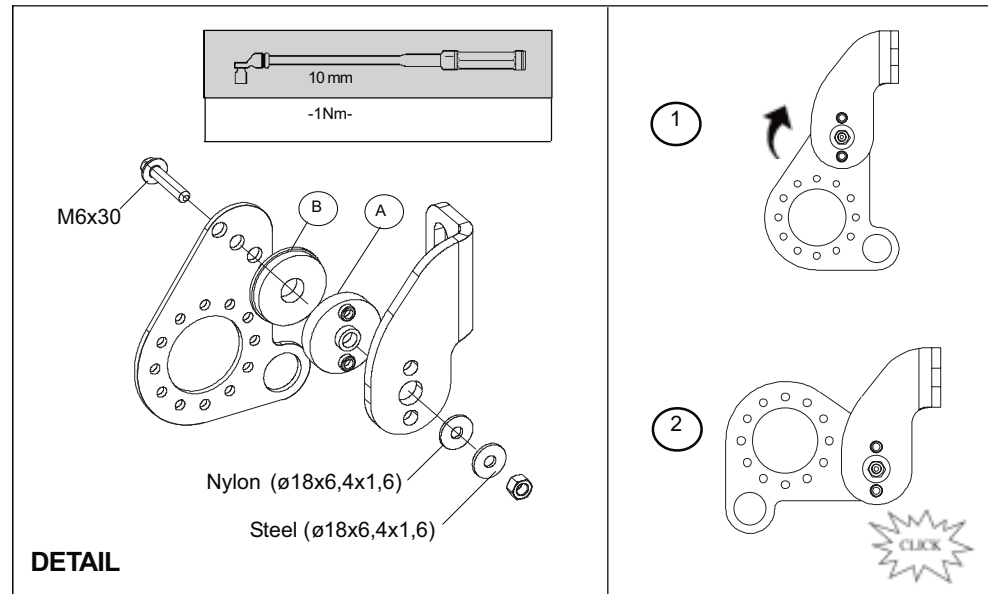
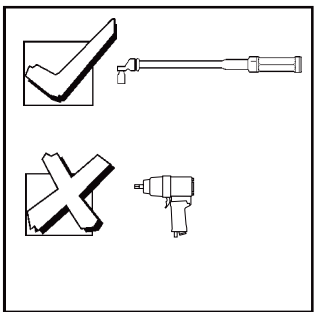


Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Piezas incluidas	Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat	Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Dostarczone części wymienn Általunk biztosított alkatrészek
--	---	--

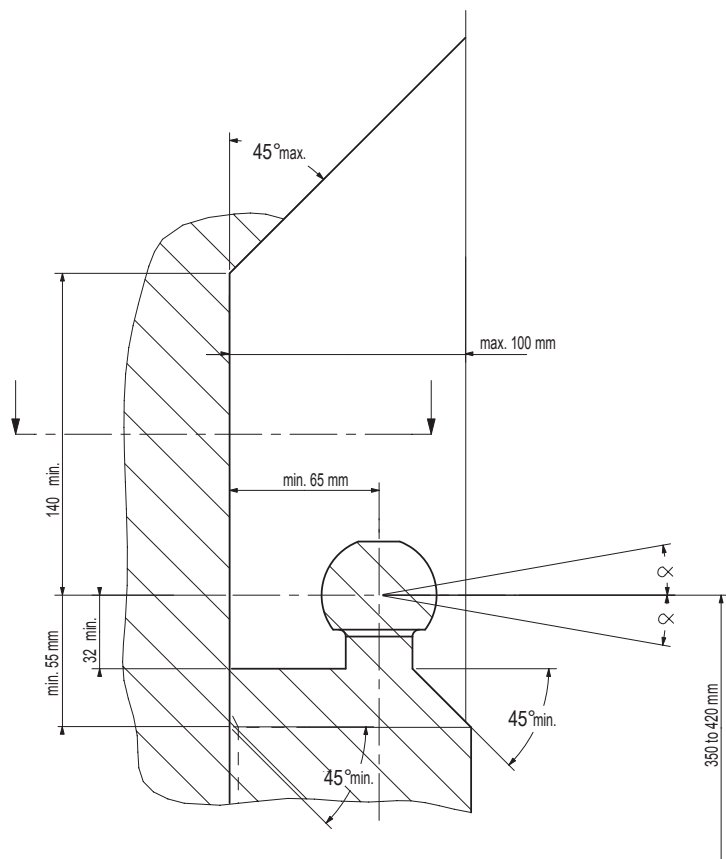
bolt	size	Quality	Quantity	Spanner
	M10x32	10.9	4	17
	M14x110	10.9	4	22

 4x M14 cl.10

 1x M14

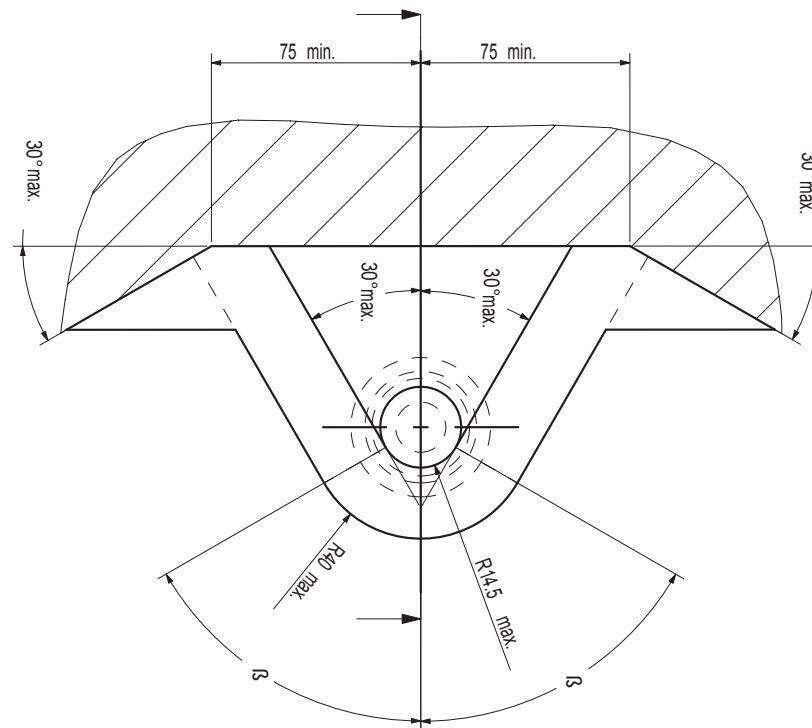


- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteeseen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
 bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
 at laden weight of the vehicle
 pour poids total en charge autorisé du véhicule
 con peso total autorizado del vehículo
 ved tilladt samlet vægt for køretøjet
 ved kjøretøyet tillatte totalvekt
 vid fordonets tillåtna totalvikt
 ajoneuvon suurimmalla sallituilla kokonaispainolla
 per un peso complessivo ammesso del veicolo
 při celkové přípustné hmotnosti vozidla
 w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
 rakományai terheit járműsúly esetén.

- (NL)
- (D)
- (GB)
- (F)
- (E)
- (DK)
- (N)
- (S)
- (FIN)
- (I)
- (CZ)
- (PL)
- (H)



NL Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

GB Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

F Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- Ⓔ En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9.81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} = D(\text{kN})$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- Ⓕ Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)} \times 9.81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} = D (\text{kN})$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- Ⓝ Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauevekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauevekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervekt (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete anlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller en annen person som brukeren er ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- Ⓢ Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar.

Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

FIN Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläpito, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläpito saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaiteikon irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläpito), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185 alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiasta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisterioitteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittämiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määritelyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

- ⒸZ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.

Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjdoucími.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolovány systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

- ⒸPL W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

Bosal nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błąd w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- (H) A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

A Bosal nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét. A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

(NL) 049273 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverte onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de achterbumper:
4 schroeven aan de onderzijde van de bumper en 3 schroeven in beide wielkasten. Verwijder de bumper en maak de connector van de kentekenplaatverlichting los.
3. Demonteer de binnenbumper d.m.v. 6 moeren. Deze komt te vervallen.
4. Verwijder de afdekstickers aan de buitenzijde van de chassisbalken t.p.v. de gaten "A".
5. Schuif de onderhaak in de chassisbalken. Monteer t.p.v. de gaten "A" 4 bouten M10x32 (10.9).
6. Monteer de stekkerdoosplaat volgens detail.
7. Monteer de kogelbehuizing en de stekkerdoosplaat, inclusief 1 sluitring, t.p.v. gat "B" d.m.v. 4 bouten M14x110(10,9) en stoverborgmoeren.
8. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
9. Maak een uitsparing in de bumper volgens het voorbedrukte deel in de binnenzijde van de bumper of bestel bij uw dealer een bumper + afdekplaatje voor trekhaken met afneembare kogel.
10. Herplaats de onder punt 2 verwijderde onderdelen.

(D) 049273 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren: 4 Schrauben an der Unterseite und 3 Schrauben an jeder Seite im Radschutzkasten entfernen. Den Stoßfänger entfernen und die Kontaktleiste der Nummernschildbeleuchtung lösen.
3. Den Innenstoßfänger demontieren (6 Muttern). Dieser wird nicht mehr benötigt.
4. Die Aufkleber an der Aussenseite des Chassisrahmens an den Löchern "A" entfernen.
5. Die Anhängervorrichtung in die Chassisrahmen schieben. Vier Schrauben M10x32 (10.9) an den Löchern "A" montieren.
6. Die Steckdosenhalteplatte gemäß Detail montieren.
7. Die Kugelaufnahme und Steckdosenhalteplatte, zusammen mit 1 Unterlegscheibe am Loch "B", mit 4 Schrauben M14x110(10,9), und selbstsichernden Muttern montieren.
8. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
9. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß dem markierten Teil an der Innenseite des Stoßfängers vornehmen, oder bestellen Sie einen Stoßfänger + Abdeckplatte für Anhängervorrichtungen mit abnehmbarer Kugel bei Ihren Händler.
10. Alle in Punkt 2 entfernten Teile wieder montieren.

GB 049273 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/ frame members.
2. Dismount the rear bumper; dismount 4 screws on the lower side of the bumper and 3 screws on each side in the wheel arches.
3. Dismount the inside bumper (6 nuts). This will no longer be used.
4. Remove the stickers on the outside of the frame members in the position of holes "A".
5. Slide the towbar in the frame members. Mount 4 bolts M10x32 (10.9) at the holes "A".
6. Mount the socket plate as shown in the detail.
7. Mount the ball housing and socket plate, including 1 plain washer, at hole "B" using 4 M14x110(10,9) bolts and lock nuts.
8. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
9. Make a recess in the bumper according to the marked part on the inside of the bumper or you can order a bumper + coverplate for towbars with detachable ball at your dealer.
10. Replace all in point 2 removed parts.

F 049273 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage et vérifier le contenu par rapport à la liste de pièces. Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation du coffre et des longerons du châssis.
2. Démonter le pare-chocs arrière; 4 vis au-dessous et 3 vis de chaque côté du logement de roue. Enlever le pare-chocs et défaire le connecteur d'éclairage de la plaque d'immatriculation.
3. Démonter le pare-chocs intérieur (6 vis). Il ne sera pas remonté.
4. Enlever les autocollants à l'extérieur des longerons du châssis au niveau des trous "A".
5. Glisser l'attelage dans les longerons du châssis. Monter les 4 boulons M10x32 (10.9) au niveau des trous "A".
6. Monter le support de prise suivant le détail
7. Monter le support de boule et le support de prise, avec une rondelle plate au niveau du trou "B", à l'aide des 4 boulons M14x110(10,9) et des écrous freins.
8. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
9. Découper le pare-chocs suivant la partie marquée à l'intérieur du pare-chocs ou commander un pare-chocs + une plaque de couverture pour l'attelage avec une boule amovible à votre concessionnaire.
10. Remonter toutes les parties enlevées au point 2.

E 049273 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el parachoques posterior; desmonte los 4 tornillos de la parte inferior del parachoques y los 3 tornillos en ambos lados de los pasos de las ruedas.
3. Desmontar el parachoques interior (6 tuercas). Éste ya no se utiliza.
4. Retirar las pegatinas de recubrimiento en el lado exterior de los largueros del chasis en los orificios "A".
5. Meter el gancho inferior en los largueros del chasis. Montar 4 pernos M10x32 (10.9) en los orificios "A".
6. Monte el soporte para el Kit Eléctrico según muestra la figura.
7. Monte el soporte para la bola de remolque y el soporte para el Kit Eléctrico, incluyendo también una arandela plana en el hueco "B" utilizando para ello 4 tornillos M14x110 (10,9) y las contratueras de seguridad.
8. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
9. Recorte el parachoques según la parte señalada en el interior del parachoques o puede encargarse en el comerciante de la marca un parachoques + lámina de cubierta a las palancas de remolque con bola de remolque desmontable.
10. Restituya todos los accesorios que quitó en el punto 2.

DK 049273 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter bagkofangeren; afmonter 4 skruer i kofangerens underside og 3 skruer på hver side i hjulkasserne.
3. Afmonter inderkofangeren (6 møtrikker). Denne bliver overflødig.
4. Fjern klistermærkerne på ydersiden af chassissvangerne ved hullerne "A".
5. Skub tværvangen ind i chassissvangerne. Monter ved hullerne "A" 4 bolte M10x32 (10.9).
6. Monter stikdåsepladen ifølge fig.
7. Monter trækkuglehuset og stikdåsepladen inkl. 1 planskive ved hul "B" vha. 4 bolte M14x110 (10,9) og låsemøtrikker.
8. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
9. Lav en udskæring i kofangeren, som markeret på kofangerens inderside, eller bestil kofanger og beskyttelsesdæksel til en trækkrog med aftagelig kugle hos Deres forhandler.
10. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet under punkt 2.

N 049273 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter den bakre støtfangeren fjern de 4 boltene på undersiden av støtfangeren, og 3 bolter fra hjulkassene på begge sider.
3. Demonter den indre støtfangeren (6 muttere). Denne er nå overflødig.
4. Fjern dekk-klistremerkene på utsiden av chassisbjelkene ved hullene "A".
5. Skyv tilhengerfestet i chassisbjelkene. Monter 4 bolter M10x32 (10.9) ved hullene "A".
6. Monter kontaktholderen i henhold til bilde i detail
7. Monter kuleholderen og kontaktholderen, samt en flat tetningssskive ved hullen "B" ved hjelp av 4 stykker M14x110 (10,9) bolter og låsemuttere.
8. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
9. Lag en utsparing på den indre siden av støtfangeren i henhold til den markerte delen, eller du kan bestille en støtfanger + en dekkeplate for tilhengerfest med avtaksbar kuledel hos merkeforhandleren
10. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2 tilbake på plass.

S 049273 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsattsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av den bakre stötfångaren; montera av den 4 skruvarna, vid den undre delen av stötfångaren, samt dom 3 skruvarna, som finns vid samtliga sidor av hjulbågarna.
3. Demontera den inre stötfångaren (6 muttrarna). Den kommer inte att användas igen.
4. Avlägsna de täckande klisterlapparna på utsidan av chassibalkarna vid hålen "A".
5. Skjut in den nedre haken i chassibalkarna. Montera 4 bultar M10x32 (10.9) vid hålen "A".
6. Montera kontakthållaren, enligt markerad på teckningen.
7. Montera huset till kulan samt kontakthållaren, inklusive den platta brickan också, vid borrhålen "B", med hjälp av dom 4 skruvarna M14x110 (10,9), och säkerhetsmuttrarna.
8. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
9. Göra en inristning på stötfångaren, enligt det markerade stället vid den inre delen av stötfångaren, eller du kan beställa stötfångaren samt täckskivan, för dragbalken med löstagbara dragkulan, hos handelsmannen.
10. Placera tillbaka samtliga beståndsdelarna, som togs bort vid raden 2.

FIN 049273 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista, niin poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota takapuskuri; irrota 4 ruuvia puskurin alaosalta ja 3 ruuvia pyöränkaarien kaikilta puolilta.
3. Irrota sisäpuskuri (6 mutteria). Sisäpuskuria ei enää tarvita.
4. Poista suojaratrat ajoneuvon alustan palkkien ulkopuolelta reikien "A" kohdalta.
5. Työnnä vetokoukun runko ajoneuvon alustan palkkeihin. Asenna reikiin "A" 4 pulttia M10x32 (10.9).
6. Asenna pistokeenpidinlevy kuvan mukaisesti.
7. Asenna vetokuulan kehys ja pistokeenpitolevy, mukaan lukien yhden litteän aluslevynkin, reikään "B" käyttäen 4 kpl M14x110 ruuveja (lujuusluokka 10,9) ja turvamuttereita.
8. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
9. Tee leikkaus puskuriiin sisäpuskurilla merkatun osan mukaisesti, tai voit tilata puskurin + peitelevyn irrotettavaan vetokuulalasiin vetotankoihin palvelupisteestä.
10. Asenna kaikki kohdassa 2 poistetut osat paikalleen.

I 049273 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto_a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti posteriore; svitare 4 viti nel lato inferiore del paraurti e 3 viti per lato nei parafanghi.
3. Smontare il paraurti interno (6 dadi), che non sarà più riutilizzato.
4. Togliere l'adesivo sul lato esterno del telaio all'altezza dei fori "A".
5. Inserire il dispositivo di traino nel telaio. Montare 4 bulloni M10x32 (10.9) nei fori "A".
6. Montare il portapresa come indicato nel dettaglio.
7. Montare il supporto della sfera di traino ed il portapresa con una rondella piana, nel foro "B", con 4 bulloni M14x110(10,9) ed i dadi autobloccanti.
8. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.
9. Fare un taglio nel paraurti seguendo la parte segnata all'interno del paraurti oppure ordinare il paraurti completo di coperchio per il gancio estraibile presso il concessionario.
10. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nel punto 2.

CZ 049273 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte zadní nárazník; odmontujte 4 šrouby na spodku nárazníku a 3 šrouby na každé straně v podběžích.
3. Demontovat vnitřní nárazník (6 matic). Ten již nebude dále použit.
4. Odlepit samolepky na vnějších stranách konstrukčních nosníků v místech otvorů „A“.
5. Vsunout tažné zařízení mezi tyto nosníky. Připevnit do otvorů „A“ pomocí čtyř šroubů M10x32 (10,9).
6. Připevněte držák zásuvky jak je znázorněno na detailu.
7. Namontujte osazení tažní koule a desku držící zásuvku, včetně ploché podložky, k otvoru „B“, použijte k tomu 4 šrouby M14x110 (10,9) a pojistné matice.
8. Namontujte tažné zařízení. Použijte utahovací momenty uvedené na straně 1.
9. Udělejte zápich nárazníku, podle označené části na jeho vnitřní straně, nebo si můžete u značkového prodejce objednat nárazník + kryt k tažným tyčím se snímatelnou koulí.
10. Nasaďte nazpět všechny díly odstraněné v bodě (2).

PL 049273 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować tylny zderzak, zdemontować 4 śruby ze spodu zderzaka i 3 śruby po obu stronach nadkoli.
3. Należy zdemontować wkładkę zderzaka (6 nakrętek). Nie będzie ona już potrzebna.
4. Należy usunąć naklejki znajdujące się po zewnętrznej stronie wsporników podwozia w miejscu otworów „A“.
5. Drażek holowniczy należy wsunąć we wsporniki podwozia. Zamontować 4 śruby M10x32 (10,9) do otworów „A“.
6. Należy zamontować płytę z gniazdem wtykowym na podstawie rysunku.
7. Należy zamontować zaczep kulisty i płytę z gniazdem wtykowym wraz z jedną podkładką płaską do otworu „B” za pomocą 4 śrub M14x110 (10,9) i nakrętek samozabezpieczających.
8. Należy umocować drażek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
9. Należy wykonać wycięcie na zderzaku według rysunku na wewnętrznej stronie zderzaka lub zamówić w serwisie markowym zderzak + płytę pokrywową do zdejmowanego zaczepu kulistego.
10. Należy zamontować z powrotem wszystkie części usunięte w punkcie 2.

H 049273 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorogot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával. Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a hátsó lökhárítót; szerelje le a lökhárító alján található 4 csavart és a 3 csavart a kerékívek minden oldalán.
3. Szerelje le a lökhárítóbetétet (6 csavaranya). Erre már nem lesz szükség.
4. Távolítsa el az alváztartók külső részén található ragasztócímkéket az „A” furatok helyén.
5. Csúsztassa a vonórudat az alváztartókba. Szereljen fel 4 db M10x32-es (10,9) csavart az „A” furatokhoz.
6. Szerelje fel a dugaljtartó lemezt a rajz szerint.
7. Szerelje fel a vonógömb foglalatát és a dugaljtartó lemezt, beleértve egy lapos alátétet is az „B” furathoz 4 db M14x110-es (10,9) csavart és biztosítóanyákat használva.
8. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
9. Készítsen egy bemetszést a lökhárítón a lökhárító belsején jelölt rész szerint vagy rendelhet lökhárítót + takarólemezt a levehető vonógömbös vonórudakhoz a márkakereskedőnél.
10. Szerelje vissza (2) pont szerint eltávolított összes alkatrészt.